

The Memorial Inscription of the Mosque of Marzuq Al-Ahmadi

Ahmad Essam El- Din Mohammad Anwer
Guidance Department- Faculty of Tourism and Hotels

Introduction:

The revelation of the Holy Qur'an to the Prophet (peace and blessings of Allaah be upon him) in Arabic has had a profound effect that led Muslims to dedicate Arabic writing in their arts with a lot of care and attention. They were able to exert their efforts in this regard, in addition to the nature of Arabic calligraphy and its forms and letters which created many opportunities for improvement and diversification Line to the highest stages of prosperity¹.

As a result of this interest in Arabic calligraphy that spread its use in time and blessed him, especially in the writing of the Koranic verses on the architectural installations and other artistic monuments, in addition to using it mainly external facades and internal facades overlooking the dish as foundational texts, and this was not only the function of Arabic calligraphy as it became In turn, decorations play a major role in Islamic art.²

Arabic calligraphy spread throughout the entire Islamic empire, and it was possible to reach in four centuries to a decorative beauty not reached by another line in the history of mankind and became an essential element of decoration in Islamic arts. Thus, we see that Islamic buildings have a special character, but some of them are distinguished Different and different because of the regions and different eras, in different building materials and in the drawing and types of columns and crowns and contracts and minarets and domes and in the types of materials that cover the walls and geometric, vegetal and clerical decorations that adorn them.³

These inscriptions are intended for the inscriptions on the monuments of buildings, stones and artifacts applied or plastic⁴, and were engraved with certain types of lines consistent with the nature of these facilities according to the era in which they were built, and implemented on a range of solid raw materials, which range from plaster to stone, marble and copper Wood and other raw materials ⁵.

It includes, in its entirety, founding texts containing the name of the originator, his titles and functions, the name of the establishment, the purpose of the establishment, the date of commencement and emptiness of the construction, and sometimes the name and title of the supervisor of the building, etc. Effect on different names and purpose of construction.⁶

*** Study Importance, the Reasons for its Choice and Study its Objectives:**

• The reasons for selecting the subject and its importance in the field of archaeological studies and tourism guidance:

1- The desire to collect all the inscriptions of this monument in one study, Tracing these inscriptions in the various references and studies that dealt with those architectural monuments is difficult and exhausting, so, if they are compiled in one study, it will be easy to tackle them.

2- The library of tourist guides lacks similar studies that deal with archaeological inscriptions on monuments as a guiding material.

3- The desire to highlight the importance of these inscriptions in shedding light on the era they represent in general, as they are considered material documents that do not accept questioning or controversy in their information.

4- Increasing the archaeological and tourist awareness of the tour guides and all the workers in the field of guidance in terms of the value of these commemorative inscriptions represented by the paintings and panels. The aim is to take care and preserve them as masterpieces of art which constitute a fundamental aspect of the Islamic cultural and artistic heritage. In addition, they include information indispensable to every tourist guide.

5-To highlight the importance of inscriptions in general and the foundational inscriptions in particular for the easy presentation of their archaeological material and highlighting their importance in the field of tourism guidance.

6- To increase the archaeological and tourist awareness of citizens and tour guides in order to maximize the role of monuments and its archaeological importance. The highlight of such vital areas and their monuments maximize their respect, interest and preservation in order to maximize benefitting from them. This is one of the main objectives of tourism guidance.

7-To identify the types of different scripts and stages of their development, the characteristics of each type, the periods of their prosperity and influences, as well as knowledge of the types of raw materials used in recording these inscriptions on the monuments of the street. This is in addition to identifying the most used scripts in each era.

8- To address the titles of the inscriptions under investigation and their prosperity in the social life, each in its respective era.

9- To study the contents of these inscriptions, as they provide information on the economic and political situation in the different periods of construction.

10- Facilitate the task of tour guides in terms of reading these inscriptions, knowledge of their content and the distinction between the types of scripts. It is noted that many tourist guides – especially the graduates of the colleges of tourism and archeology - did not pay attention to these inscriptions, which requires focus as well as the presence of specialists. In addition, these inscriptions represent a fertile guidance material as they enrich the guide's archaeological information.

Brief Overview on the Monument:

Monument No: 29⁷

The name of the constructed: Al- Amir Ali Bey.

Dated: 1043 AH/ 1633 AD.

Al- Amir Ali Bey:

He is Al- Amir of the Sultan Sharif Sultan in 1043 AH / 1633 AD, where this date falls during the reign of Governor Ahmed Pasha Karji, the Ottoman ruler of Egypt, where he ruled Egypt by order of Sultan Murad Khan in the period from 1043 AH / 1632 AD to 1045 AH / 1635 AD, did not We find sufficient information about this originator, but it is mentioned in some documents that he was from the Mamluk vertebrate community and served as governor of the province of Gerga and Upper Upper Egypt, which was one of the most important regions of Egypt in that period, indicating its high status and great influence. ⁸

The Mosque:

This mosque is located on the street Rahbh Bab Eid on the road to the Palace of thorns and Darb al-Tablawi, as some historical sources indicated that the location of this mosque was the adjacent ruins of the end of Prince Jamal al-Din al-Astadar The mosque to be the center of the Marazigh way, it is said that this mosque is a renovated building and its origin was a school of Prince Mahmoud Turkmani⁹.

In 1043 AH / 1633 CE, Sheikh Hussein Daddah bin Ahmad Al-Manfakji, Sheikh Ahmad Al-Marzouqi carpet, asked Prince Ali Bey to renew his mosque for the possibility of rituals, and to revive the landmarks of the way. Prince Ali Bey accepted his request and prepared a project for renovation. 1045 AH / 1653 AD,¹⁰ as this collection has a high status for containing a stone painting with the footprints of the Prophet peace be upon him.

The Memorial Inscription of The Mosque:

The Mosque has a number of inscriptions from Quranic verses and foundational texts as follows:

First: the inscriptions of the Mosque (from outside):

1-The inscriptions above the two Maksalas of main entrance:

Located on the top of the entrance inscriptions, which is a founding text of the madrasa and the dome, Mamluk Thulth prominent in five lines and read: (plate 1).

*The right side: (بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسَاجِدَ اللَّهِ مِنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ)

*The left side: (وَأَتَى الزُّكَاةَ وَلَمْ يَخْشَ إِلَّا اللَّهَ فَعَسَى أُولَئِكَ أَنْ يَكُونُوا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ﴿١٨﴾¹¹)

Second: the inscriptions of the Mosque (inside):

1- Inscription above Qabla Wall:

The main entrance contains a strip of wooden bazar containing Qur'anic verses in Mumluk thuluth, reads¹²: (Plate 2).

"بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ فِي بُيُوتِ أَدْنِ اللَّهِ أَنْ تُرْفَعَ وَيُذْكَرَ فِيهَا اسْمُهُ يُسَبِّحُ لَهُ فِيهَا بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ ﴿٣٦﴾ رَجَالٌ لَا تُلْهِهِمْ تِجَارَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَإِقَامِ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءِ الزُّكَاةِ يَخَافُونَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ فِيهِ الْقُلُوبُ وَالْأَبْصَارُ ﴿٣٧﴾ لِيَجْزِيَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِعَرْفٍ حَسَابٍ ﴿٣٨﴾ أمر بإنشاء هذا الجامع المبارك من فضل الله تعالى حضرة الأمير علي بك مير اللوا الشريف الخاقاني تقبل الله تعالى منه خالص الأعمال ببركة الله تعالى الكبير المتعال وذلك بمباشرة حضرة مولانا العارف بالله تعالى والبدال عليه الفقير إليه تعالى الشيخ حسين دده القندقجي شيخ سادة بيت المرازقية الأحمدية والناظر علي مقام حضرة الشيخ مرزوق والشيخ إدريس خلفا القطب وطول العمر والأجل للأمير علي لقد بنا جامعاً محتسباً ثوابه لله في إتصال وغير منفصل ذلك الجامع المعتر وجدد في خط الجمالية الجمول في الجمل للشيخ مرزوق من أتباع سيدنا قطب الوجود الإمام هو السيد البطل الشريف المسما أحمد البدوي له إنتساب لظه والإمام علي والشيخ ذريتين في الميثاق متبعاً للشيخ مرزوق".

2- Inscription in the middle Rewaq:

The inscription of this gendarmerie octagon inside the circle with a duplicate white inscribes Mumluk thuluth and read: (Panel 3)

"بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِينًا ﴿١﴾ لِيَغْفَرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ وَيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَيَهْدِيكَ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿٢﴾ وَيَنْصُرَكَ اللَّهُ نَصْرًا عَزِيمًا ﴿٣﴾ هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ لِيَرُدُّوهُ إِيمَانًا مَعَ إِيمَانِهِمْ وَاللَّهُ جُنُودُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٤﴾

ليدخل وطول العمر والأجل للأمير علي وعلى الأمير عدت بالبشير من رقة العز بنا جامعاً محتسباً ثوابه لله في إتصال وغير منفصل ذلك الجامع جدد في خط الجمالية الجمول في الجمل للشيخ مرزوق من أتباع سيدنا القطب الوجود الإمام هو السيد البطل الشريف المسمى أحمد البدوي له إنتساب لظه والإمام علي والشيخ إدريس ومتبعاً لميثاق الشيخ مرزوق سلطان والشيخ عز ونعم الوكيل. ¹³

3- Inscription Inner Rewaq:

On Rewaq of the Mosque are inscriptions of Qur'anic verses carried out with white paint on a wooden floor in a Mumluk Thuluth reads¹⁴: (Plates 4).

"بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ أَفَمَنْ أَتَى عَلَىٰ تَقْوَىٰ مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٍ خَيْرٌ أَمْ مَنْ أَسَسَ بُنْيَانَهُ عَلَىٰ شَفَا حُجْرٍ حَارٍ فَأَنَارَ بِهِ فِي نَارِ جَهَنَّمَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٩﴾ لَا يَزَالُ بُنْيَانُهُمُ الَّذِي بَنَوْا رِيَّةً فِي قُلُوبِهِمْ إِلَّا أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١١٠﴾ إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَىٰ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ بِأَنْ هُمْ أَجْتَنَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيَقْتُلُونَ وَيُقْتَلُونَ وَعَدًّا عَلَيْهِ حَقًّا فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالْقُرْآنِ وَمَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ مِنَ اللَّهِ فَاسْتَبْشِرُوا بِبَيْعِكُمُ الَّذِي بَايَعْتُمْ بِهِ وَذَلِكَ هُوَ الْقَوْلُ الْعَظِيمُ ﴿١١١﴾ صدق الله العظيم . ربنا سلام على روض سوى فيه سيد - له مدد أضحى مدى الأدهر ثابتا هو قطب مرزوق اليماني من له - فضائل لا تحصى فكم باتا قانتا كراماته كالشمس لاحت لناظر - فكم كان رجائي إلي الله محبتاً - ملك الإسلام جعله الأعلى لأن في ملوك بني عثمان دولته".

Third: the inscriptions of the Mausoleum (inside):

1- Inscription of grave-wood of the Mausoleum:

The mausoleum occupies the southern corner of the mosque, a large room with a shrine in the center of Sheikh Marzouq al-Ahmadi, surrounded by a wooden compartment with inscriptions containing a founding text executed Mumluk Thuluth ,which read¹⁵: (Plates 5).

"هذا مقام العارف بالله سيدي مرزوق الأحمدي رضي الله عنه ولد باليمن سنة 602 هـ وأستوطن بالجمالية بالقاهرة سنة 360 هـ الخليفة الأول القطب الكبير سيدي أحمد بدوي رضي الله عنه شمسه لاحت لناظر هو القطب مرزوق اليماني".

2- Inscription of grave-Marble:

It was also surmounted by a marble composition, leaving only a cylindrical tomb on which it was inscribed with writings in all its aspects.¹⁶: (Plates 6).

- * First Line: (لا اله)
- * Second Line: (الا لله)
- * Third Line: (محمد رسول)
- * Forth Line: (الله)
- * Fifth Line: (جدده الفقير الي الله)
- * Sixth line: (.... حسن دده بن أحمد بن الشيخ)
- * Seventh: (وعلى مدفن سيدي الشيخ)

References :

- 1 - عاصم محمد رزق : دراسات في العمارة الإسلامية مجموعة ابن مزر المعمارية بالقاهرة 884هـ /1479م ، ص 137 .
- 2 - مني محمد زاهر أمين بدير : مدرسة جمال الدين الأستاذار ، رسالة ماجستير غير منشورة ، كلية الآداب ، جامعة طانطا ، 2011 ، ص 104 .
- 3 - زكى محمد حسن: أطلس الفنون الزخرفية والتصاوير الإسلامية ، مطابع جامعة القاهرة ، القاهرة ، 1956 ، ص 1 .
- 4 - حسن الباشا : موسوعة العمارة والآثار والفنون الإسلامية ، المجلد الثالث ، ص 216 .
- 5 - حسين محمد أحمد : الكتابات التذكارية علي آثار القاهرة الإسلامية بشارع المعز لدين الله وكيفية توظيفها في حقل الإرشاد السياحي ، رسالة ماجستير ، منشورة ، المجلد الأول ، كلية السياحة والفنادق ، جامعة المنيا ، 2013 .
- 6 - محمد حمزة الحداد : بحوث ودراسات في العمارة الإسلامية ، الكتاب الأول، دار نهضة الشرق ، القاهرة ، ص 204 .
- 7 - عبد الله عبد الحميد العطار : دليل الآثار الإسلامية بمدينة القاهرة : المجلس الأعلى للآثار ، الإصدار الأول 2000م ، ص 113 . .
- 8- عاصم محمد رزق : أطلس العمارة الإسلامية بالقاهرة ، جـ4 ، ق2 ، ص 1168
- هند علي حسن منصور : منشآت التصوف بمدينة القاهرة من الفتح العثماني حتي نهاية القرن التاسع عشر ، رسالة ماجستير ، غير منشورة ، جامعة القاهرة ، كلية الآثار ، المجلد الأول ، 2002 ، ص 197 .
- 9- He is one of the Hanafi scholars.
- 10- مروة حسين مرسي : الآثار الإسلامية بحي الجمالية في العصر العثماني ، رسالة ماجستير ، ص 231 — 232.
- 11- قرآن كريم ، سورة التوبة ، آية 18 .
- 12- Some of these texts were published before. See:
- مصطفى بركات محسن : دراسة للخط والألقاب والوظائف من خلال النصوص التأسيسية الباقية للعمائر العثمانية بمدينة القاهرة ، رسالة ماجستير ، غير منشورة ، جامعة القاهرة ، كلية الآثار ، المجلد الأول ، 1988 ، ص 29 .
- 13- It is also noted that the text contains the word "Gamalia Street" and may be a rare case to mention a street within the text of renewal may be an advantage distinguish this mosque from other neighboring monuments in the same region.
- مروة حسين محمد مرسي : المرجع السابق ، ص 233 ، حاشية 2 .
- 14- Some of these texts were published before. See:

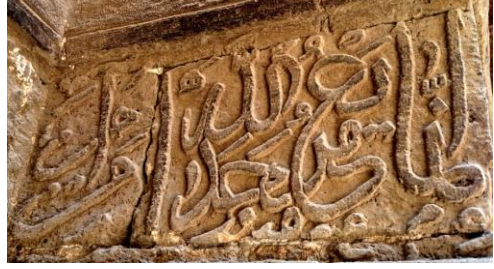
- حمزة عبد العزيز بدر : أنماط المدفن والضريح , ص 226 / هند علي حسن منصور : منشآت التصوف بمدينة القاهرة , ص 201

15- Some of these texts were published before. See:

- مروة حسين مرسى : الآثار الإسلامية بحي الجمالية في العصر العثماني ، رسالة ماجستير , ص 231 — 232.

16- Some of these texts were published before. See:

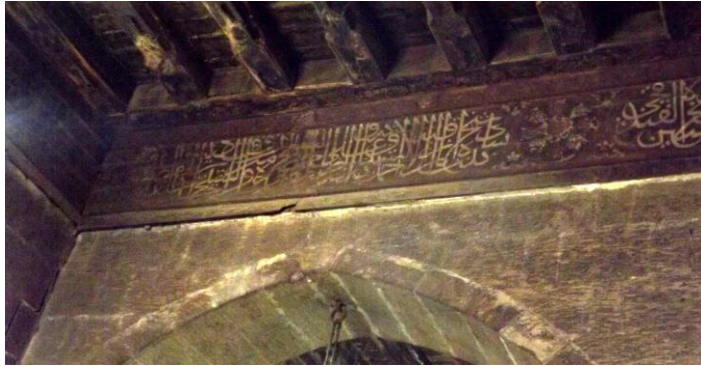
- حمزة عبد العزيز بدر : أنماط المدفن والضريح , ص 228 .



PL (1): Cairo, the the Mosque of Marzuq Al-Ahmadi 1043 AH/ 1633 AD.



PL (2): Cairo, the the Mosque of Marzuq Al-Ahmadi 1043 AH/ 1633 AD.



PL (3): Cairo, the the Mosque of Marzuq Al-Ahmadi 1043 AH/ 1633 AD.



PL (4): Cairo, the the Mosque of Marzuq Al-Ahmadi 1043 AH/ 1633 AD.



PL (5): Cairo, the the Mosque of Marzuq Al-Ahmadi 1043 AH/ 1633 AD.



PL (6): Cairo, the the Mosque of Marzuq Al-Ahmadi 1043 AH/ 1633 AD.

قائمة المصادر والمراجع العربية والأجنبية

القران الكريم .

المصادر العربية المطبوعة :

- 1- ابن اياس : بدائع الزهور فى وقائع الامور ، طبعة مكتبة الشعب 1960م .
- 2- ابن تغرى بردى ت 874 : النجوم الزاهرة فى ملوك مصر والقاهرة ، قدمه محمد حسين شمس الدين ، الطبعة دار الكتب العلمية بيروت ، الطبعة الأولى 1992م .
- 3- ابن عبد الظاهر (محي الدين أبو الفضل عبد الله بن عبد الظاهر المصري : الروضة البهية الزاهرة فى خطط المعزية القاهرة ، تحقيق : أيمن فؤاد سيد ، الطبعة الأولى ، مكتبة الدار العربية للكتاب ، القاهرة ، 1996م .
- 4- الحافظ بن حجر العسقلاني : إنباء الغمر بأبناء العمر ، تحقيق : حسن حبشي ، لجنة أحياء التراث الإسلامي ، المجلس الأعلى للشنون الإسلامية ، القاهرة ، 1994 ،
- 5- على مبارك : الخطط التوفيقية الجديدة لمصر القاهرة ومدنها وبلادها القديمة الشهيرة ، طبعة المطبعة الأميرية الكبرى ببولاق ، الطبعة الأولى 1306هـ .
- 6- القلقشندى (أبو العباس احمد بن على) ، صبح الأعشى فى صناعة الإنشا ، 14 جزء ، طبعة مصورة عن دار الكتب ، الهيئة العامة لقصور الثقافة ، القاهرة ، 2004م .
- 7- المقرئى : السلوك لمعرفة دول الملوك ، ج 1 ، 2 " 6 أقسام " ، تحقيق : محمد مصطفى زيادة ، طبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر ، القاهرة ، 1934-1958م ، ج 3 ، 4 " 6 أقسام " ، تحقيق : سعيد عبد الفتاح عاشور ، مركز تحقيق التراث ، طبعة دار الكتب المصرية ، القاهرة ، 1970-1973م .
- 8- حسن الباشا : موسوعة العمارة والآثار والفنون الإسلامية ، 5 مجلدات ، طبعة أوراق شرقية للطباعة ، بيروت - لبنان 1999م .
- 9- محمد ابن أحمد ابن أياس الحنفي : بدائع الزهور فى وقائع الدهور ، تحقيق وكتب لها المقدمة والفهارس : محمد مصطفى ، مكتبة دار الباز ، مكة المكرمة ، الجزء الأول .
- 10- يوسف الملواني الشهير بابن الوكيل : تحفة الأحباب بمن ملك مصر من الملوك النواب ، تحقيق : محمد الششتاوي ، دار الأفق العربية ، الطبعة الأولى ، القاهرة ، 1999 .
- 11- محمد حمزة إسماعيل الحداد (دكتور) : النقوش الأثرية مصدرأ للتأريخ الإسلامي والحضارة الإسلامية ، المجلد الأول ، مكتبة زهراء الشرق ، القاهرة ، الطبعة الأولى ، 2002م .
- 12- زكى محمد حسن : أطلس الفنون الزخرفية والتصاوير الإسلامية ، مطابع جامعة القاهرة ، القاهرة ، 1956 .
- 13- عاصم محمد رزق : دراسات فى العمارة الإسلامية مجموعة ابن مزرع المعمارية بالقاهرة 884هـ / 1479م ، .
- 12- عبد الرحمن فهمي ، الجمالية ، بحث بكتاب القاهرة ، تاريخها ، فنونها ، آثارها ، للدكتور حسن الباشا وآخرون ، مطابع الأهرام ، القاهرة ، 1970 .

13 - فتحي حافظ الحديدي : التطور العمراني لشوارع مدينة القاهرة من البدايات حتى القرن الحادي والعشرين , الطبعة الأولى , الدار المصرية اللبنانية , القاهرة ، 2014 .

14 - عبد الله عبد الحميد العطار : دليل الآثار الإسلامية بمدينة القاهرة : المجلس الأعلى للآثار ، الإصدار الأول 2000م .

الرسائل العلمية :

15 - مني محمد زاهر أمين بدير : مدرسة جمال الدين الأستاذار ، رسالة ماجستير غير منشورة ، كلية الآداب ، جامعة طنطا ، 2011 .

16 - حسين محمد أحمد : الكتابات التذكارية علي آثار القاهرة الإسلامية بشارع المعز لدين الله وكيفية توظيفها في حقل الإرشاد السياحي ، رسالة ماجستير ، منشورة ، المجلد الأول ، كلية السياحة والفنادق ، جامعة المنيا ، 2013 .

- Hossam Hassan Hemeda . Islamic Archeological Sites In Al-Gammaliya Street, P. 157 – 158. Look:

المصادر الأجنبية :

- M. Van Berchem, *Materiaux Pour un corpus inscriptionumarabicarum*, maisonarcheologiquefrançais au Caire Tome 3, 1903, PP 494 – 500.